

- *Activity of the buddhas' minds,*

Jig päi kur tön dö dön ter
Displaying a terrifying exalted body, granting desired aims.

- *Lord of Charnel Ground in wrathful form,*

Dur thrö nä kyi dag por tö
I praise the lords who abide in the charnel grounds.

- *Completely tames all harmful spirits.*

Gang gi khyö tö khyö chhö na
When someone praises and makes offerings to you,

- *By my praising and venerating*

Dam tshig ji zhin nyer gong nä
Having paid attention in accordance with your pledges,

- *And requesting to you in this way,*

Ji tar söl wa tab pa zhin
Please bestow upon me the attainments without exception.

- *Please grant blessings of all attainments*

Dag la ngö drub ma lü tsöl
Just as you have been requested.

- *According to your pledged commitments.*

Torma Offering to the General Protectors

OM ĀḤ HŪḤ HA HO HRĪḤ (3x)
HŪḤ

Og min de chhen dag päi pho drang nä
From the palace of pure great bliss in Akanishta,

- *HUM! From your palace in Akanishta*

Nam nang thug lä trül päi thu wo chhe
Great powerful one emanating from the mind of Vairochana,

- *Manifest from Vairochana's heart,*

Tän sung kün gyi tso wo dor je gur
Vajrapanjara, principal of all the guardians of the doctrine,

- *Vajrapañjara, great savior chief:*

Päl dän gön po dir jön chhö tor zhe
Glorious protector, please come here and partake of this torma offering.

- *Please come here and enjoy this torma!*

Yong dūi tshäl dang shin jei pho drang dang

From Parijatavana, Yama's palace,

- *From Samavaya and Yama's palace*

Dzam ling de wi ko tii nä chhog nä

And Devikoti, the supreme abode in the Jambu Continent,

- *And from Devikoti in our land,*

Dö kham tso mo nam dru re ma ti

Revati Remati, chief lady of the desire realm,

- *Bright Remati, chief of desire realm,*

Päl dän lha mo dir jön chhö tor zhe

Palden Lhamo, please come here and partake of this torma offering.

- *Palden Lhamo, please enjoy torma!*

Nang si bha ga ying kyil khor nä

From the mandala of the bhaga sphere of appearance and existence,

- *From womb-sphere vision and existence,*

Khor dä kün gyi dag mo ying chhug yum

Dhatvishvari, mistress of all samsara and nirvana,

- *Ekajati, chief of dakinis,*

Ngag sung drag mo ma mo kha dröi tso

Wrathful guardian of mantra, leader of *matrikas* and dakinis,

- *Fierce female protector of mantras,*

Yum chhen räl chig dir jön chhö tor zhe

Great mother Ekajati, please come here and partake of this torma offering.

- *Please come here and enjoy this torma!*

Sil wa tshäl dang ha ha gö pa dang

From Shitavana, Attahasa,

- *From Shitavana, Attahasa,*

Sing ga ling dang te sei gang ri dang

Island of Lanka, Kailash snow mountain,

- *And Sri Lanka, also Khau Fortress,*

Dar lung nä dang kha üi drag dzong nä

From the land of Darlung and Khau Dragdzong,

- *And snow mountain Kailash, and Darlung,*

Zhing kyong wang po dir jön chhö tor zhe

Lord Kshetrapala, please come here and partake of this torma offering.

- *Kshetrapala, please enjoy torma!*

Dur thrö gyä dang lho chhog ri sül dang

From the eight charnel grounds and the mountain valley in the south,

- *From great charnel grounds and south valley,*

Dor je dän dang päl gyi sam yä dang

Vajra seat, glorious Samye,

- *From vajra seat, glorious Samye,*

Na la tse dang päl dän sa kya nä

Nalatse, and glorious Sakya,

- *From Nalatse, glorious Sakya,*

Lä gön pho mo dir jön chhö tor zhe

Karma Saviors, male and female, please come here and partake of this torma offering.

- *Karma Saviors, please enjoy torma!*

Jang shar ma ru tse yi dür thrö dang

From the charnel ground of Marutse in the northeast,

- *From the charnel grounds of Marutse,*

Gya gar bang so mar pöi drag ri dang

The rocky mountain of the red tomb in India,

- *The red tomb mountain in India,*

Dar lung drag ram la sog nä chhog nä

Supreme places such as Darlung and Drogram,

- *Supreme places like Darlung, Drag-ram,*

Nö jin cham dräl dir jön chhö tor zhe

Yaksha Chamdräl, please come here and partake of this torma offering.

- *Yaksha Chamdräl, please enjoy torma!*

Khyä par o gyän kha dröi yül dang ni

Especially from Oddiyana, land of dakinis,

- *O Mother and Father Kinkara,*

Rang zhin nä nä jig ten jig ten lä

And the natural abodes, encircled by mundane and supramundane dakinis,

- *Circled by both kinds of dakinis,*

Dä päi kha drö yong kor dur thrö kyi
Lord of the Charnel Grounds, father and mother,

- *From Oddiyana, natur'l abodes,*

Dag po yab yum dir jön chhö tor zhe

Please come here and partake of this torma offering.

- *Please come here and enjoy this torma!*

Söl lo chhö do gyäl wäi tän sung tshog

I request, I make offerings, assembly of guardians of the Victorious One's teachings,

- *I offer to Dharma protectors,*

Drub so ten no la mäi ka sung chhe

I practice, I rely upon you, great guardians of the guru's words,

- *Rely on Guru's word protectors,*

Bö do kül lo näl jor dra lhäi tshog

I cry out to you, I exhort you, assembly of yogis' war gods,

- *Cry to you, exhort yogis' war gods,*

Ring päi tshül gyi dir jön chhö tor zhe

Please come here swiftly and partake of this torma offering.

- *Come here quick and enjoy this torma!*

Sha thrag mar gyi gyän päi tor mä chhö

I offer you a torma adorned with red flesh and blood;

- *I offer torma of flesh and blood*

Dza Gä män phü rak täi tung wä chhö

I offer you drinks of alcohol, choice medicines, and blood;

- *alcohol, choice medicines and blood*

Nga chhen kang ling röl möi dra yi chhö

I offer you the sound of music from great drums and thighbone trumpets;

- *I offer kangling and drum music*

Dar nag phän chhen trin tar tib pä chhö

I offer you great banners of black silk that billow like clouds.

- *Great silk banners that move like clouds*

Yi throg chän zig nam kha nyam pä chhö

I offer you breathtaking, magnificent, expansive gifts equaling space;

- *Breathtaking great gifts equaling space*

Rab ji nyän päi yang kyi nga rö chhö

I offer you the roar of magnificent, pleasing chants;

- *roar of magnificent pleasing chants*

Chhi nang sang wäi dam dzä gya tshö chhö

I offer you oceans of outer, inner, and secret commitment substances;

- *outer, inner, secret samayas*

De tong yer me ye she röl pä chhö

I offer you the sport of the exalted wisdom of indivisible bliss and emptiness.

- *indivisible bliss and emptiness*

Sang gyä tän pa nyän po khye kyi sung

May you guard the sacred doctrine of the Buddha;

Kön chhog u phang nyän po khye kyi tö

May you praise the sacred status of the Three Jewels;

Päl dân la mäi thrin lä khye kyi pel

May you propagate the enlightened activities of the glorious gurus;

Näl jor chöl wäi dö dön khye kyi drub

And may you accomplish the desired aims entrusted to you by yogis.

Take the tormas outside.

Tsog Offering

Six Mantras, Six Mudras, and Six Concentrations

❖ *When offering tsog with Lama Chopa, if you have time, add this practice before blessing the tsog, LC 55. By doing this practice, you collect the most unbelievable merit, and, because it is incredibly powerful, it brings about the quick success of everything you desire. Read the name of the mantra aloud and then recite the mantra while performing the respective mudra.*